



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA NR. 69 Din 20.01.2021

Dosar nr.: 167/2020

Petiția nr.: 1651/09.03.2020

Petent:

Reclamat: U.A.T. Primăria Târgu Mureș

Obiect: plăcuțe stradale doar în limba română

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

Numele, domiciliul, reședința sau sediul petent

1.

Numele, domiciliul, reședința sau sediul părților reclamate

2. U.A.T. Primăria Târgu Mureș prin reprezentant legal cu sediul în Municipiul Târgu Mureș P-ța Victoriei nr. 3

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

3. Două plăcuțe stradale din Târgu Mureș cuprind doar denumirea în limba română.

III. Citarea părților

4. În temeiul art. 20 alin(4) din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura legală de citare a părților.

5. Prin adresa nr. 6564/21.10.2020 au fost citate părțile.

6. Partea reclamată a depus punct de vedere.

7. Procedură legal îndeplinită.

IV. Susținerile părților

Susținerile petentului

8. Petentul ne învederează că în urma mai multor verificări partea reclamată nu respectă prevederile legale cu privire la traducerea plăcuțelor stradale prin care se identifică numele străzilor și în limba maghiară, având în vedere că minoritatea maghiară are o pondere de peste 20% în acea zonă.

9. Astfel, a identificat două plăcuțe cu denumirea străzii doar în limba română.

Susținerea părții reclamate

10. Partea reclamată înțelege să invoce excepția lipsei calității procesuale pasive, fiind peremptorie și absolută, dat fiind faptul că în mod eronat se atribuie competențe părții reclamate de a traduce plăcuțele străzilor atât în limba română cât și în limba maghiară, acolo unde minoritatea maghiară are o pondere de peste 20%.

Motivele de fapt și de drept

11. **În fapt**, Colegiul director reține spre analiză nerespectarea prevederilor legale aflate în vigoare cu privire la traducerea plăcuțelor stradale prin care se identifică numele străzilor și în limba maghiară, având în vedere că minoritatea maghiară are o pondere de peste 20 % în acea zonă.
12. Luând act de plângere, astfel cum este formulată, Colegiul urmează să analizeze excepția invocată de către partea reclamată, excepție analizată de Colegiul director în ședința de deliberări din data de 20.01.2021.
13. Cu privire la excepția lipsei calității procesuale pasive a Primăriei Municipiului Târgu Mureș, Colegiul Director urmează să o admită reținând art. 5 lit h) din OUG nr. 57/2019 ca fiind incident.
14. Colegiul director reține că potrivit **Constituției României**, art. 20 alin. (1), *„Dispozițiile constituționale privind drepturile și libertățile cetățenilor vor fi interpretate și aplicate în concordanță cu Declarația Universală a Drepturilor Omului, cu pactele și cu celelalte tratate la care România este parte.”*
15. **Convenția Europeană a Drepturilor Omului**, art. 14 prevede: *„Exercitarea drepturilor și libertăților recunoscute de prezenta convenție trebuie să fie asigurată fără nici o deosebire bazată, în special, pe sex, rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională și socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau orice altă situație”.*
16. **Protocolul nr. 12 la Convenția Europeană a Drepturilor Omului**, art. 1 prevede interzicerea generală a discriminării: *„1. Exercitarea oricărui drept prevăzut de lege trebuie să fie asigurată fără nici o discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație.*
2. *Nimeni nu va fi discriminat de o autoritate publică pe baza oricăruia dintre motivele menționate în paragraful 1.”*
17. **Convenția internațională privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială** definește prin art. 1 discriminarea rasială prin următoarele: *„În prezenta convenție, expresia «discriminare rasială» are în vedere orice deosebire, excludere, restricție sau preferință întemeiată pe rasă, culoare, ascendență sau origine națională sau etnică, care are ca scop sau efect de a distruge sau compromite recunoașterea, folosința sau exercitarea în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alt domeniu al vieții publice.”*

- 18. Ordonanța de Guvern nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare** (în continuare **O.G. 137/2000**), republicată, la art. 2 alin. (1) stabilește: *„Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”*
- 19.** Privind accesul la serviciile publice administrative și juridice, de sănătate, la alte servicii, bunuri și facilități, art. 10 al **O.G. nr. 137/2000**, republicată, prevede: *„Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauza prin: h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.”*
- 20. Legea administrației publice locale nr. 215/2001**, republicată, prevede următoarele: (4) *Autoritățile administrației publice locale vor asigura inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public și în limba maternă a cetățenilor aparținând minorității respective, în condițiile prevăzute la alin. (2).”*
- 21.** De asemenea, art. 94 din Codul administrativ prevede: *„În unitățile/subdiviziunile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, stabilit la ultimul recensământ, autoritățile administrației publice locale, instituțiile publice aflate în subordinea acestora, precum și serviciile publice deconcentrate asigură folosirea, în raporturile cu aceștia, și a limbii minorității naționale respective, în conformitate cu prevederile Constituției, ale prezentului cod și ale tratatelor internaționale la care România este parte.”*
- 22.** În ceea ce privește, răspunderea, partea reclamată se încadrează în dispozițiile art. 195 alin (6) din Codul administrativ adoptat prin OUG nr. 57/2019 care prevede: *„(6) Autoritățile administrației publice locale asigură inscripționarea denumirii localităților și a instituțiilor publice de sub autoritatea lor, precum și afișarea anunțurilor de interes public atât în limba română, cât și în limba minorității naționale respective, în condițiile prevăzute la alin. (2).”*
- 23.** În atare condiții, Colegiul director constată că lipsa inscripționării și în limba maghiară a denumirilor stradale, intră sub incidența art. 2 alin. (1), art. 10 lit. h) din O.G. nr. 137/2000 republicată.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

**COLEGIUL DIRECTOR
HOTĂRĂȘTE:**

1. Admiterea excepției lipsei calității procesuale pasive a Primăriei Municipiului Târgu Mureș;
2. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu potrivit art. 2 alin. (1), art. 10 lit. h) din *O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare*, republicată;
3. Sancționarea părții reclamate U.A.T. Primăria Municipiului Târgu Mureș cu avertisment, potrivit art. 5 alin. (2) și art. 7 alin. (3) din *O.G. nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor*, cu modificările și completările ulterioare;
4. O copie a hotărârii se va transmite părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii Nu este cazul.

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita.

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Membrii Colegiului Director prezenți la ședința de deliberări desfășurată în data de 20.01.2021 au fost: ASZTALOS CSABA FERENC – Membru, DIACONU ADRIAN – Membru (online), GRAMA HORIA – Membru, HALLER ISTVÁN – Membru, JURA CRISTIAN – Membru (online), LAZAR MARIA – Membru (online), MOȚA MARIA – Membru (online), OLTEANU CĂTĂLINA – Membru, POPA CLAUDIA SORINA – Membru (online)

Prezenta hotărâre va fi comunicată în baza Ordinului Președintelui C.N.C.D. nr. 138 din 24.03.2020.

**ASZTALOS Csaba Ferenc
Membru Colegiul Director,
Președinte C.N.C.D.**

**Data redactării: 21.01.2021 Redactată
și motivată: ACF/AA**

